

MINISTERI D'AFERS EXTERIORS I DE COOPERACIÓ

13412 *ESMENES al Conveni per a la protecció del mar Mediterrani contra la contaminació, fet a Barcelona el 10 de juny de 1995. («BOE» 173, de 19-7-2004.)*

ESMENES AL CONVENI PER A LA PROTECCIÓ DEL MAR MEDITERRANI CONTRA LA CONTAMINACIÓ (CONVENI DE BARCELONA)

A. TÍTOL

El títol de la Convenció s'esmena de la manera següent:

Conveni per a la protecció del medi marí i de la regió costanera del Mediterrani.

B. PREÀMBUL

El segon paràgraf del preàmbul de la Convenció es modifica de la manera següent:

Plenament conscients de la responsabilitat que els incumbeix de preservar i desenvolupar de manera sostenible aquest patrimoni comú en benefici i per al gaudi de les generacions presents i futures.

Els paràgrafs següents s'afegeixen al preàmbul:

Plenament conscients que el Pla d'acció per al Mediterrani, d'ençà que es va aprovar el 1975 i a través de la seva evolució, ha contribuït al procés de desenvolupament sostenible en la regió mediterrània i ha representat un instrument substancial i dinàmic per dur a terme les activitats relacionades amb el Conveni i els seus protocols per les parts contractants,

Tenint en compte els resultats de la Conferència de les Nacions Unides sobre el Medi Ambient i el Desenvolupament, celebrada a Rio de Janeiro del 4 al 14 de juny de 1992,

Tenint també en compte la Declaració de Gènova de 1985, la Carta de Nicòsia de 1990, la Declaració del Caire de 1992, sobre cooperació euromediterrània en matèria de medi ambient en la conca mediterrània, les recomanacions de la Conferència de Casablanca de 1993 i la Declaració de Tunis, sobre el desenvolupament sostenible del Mediterrani de 1994,

Tenint presents les disposicions pertinents de la Convenció de les Nacions Unides sobre el Dret del Mar, feta a Montego Bay el 10 de desembre de 1982 i signada per moltes parts contractants,

C. ARTICLE 1: ÀMBIT GEOGRÀFIC

El paràgraf de l'article 3 s'esmena de la manera següent:

2. L'aplicació del Conveni es pot estendre a les zones costaneres determinades per cada part contractant dins el seu propi territori.

S'afegeix el següent nou paràgraf 3 a l'article 1:

3. Qualsevol protocol al present Conveni es pot estendre a l'àmbit geogràfic al qual s'aplica aquell protocol particular.

D. ARTICLE 2: DEFINICIONS

L'apartat a) de l'article 2 s'esmena de la manera següent:

a) Per «contaminació» s'entén la introducció per l'home, directament o indirectament, de substàncies o energia en el medi marí, inclosos els estuaris, que produeixin, o que és probable que produeixin, efectes perjudicials, com ara danys als recursos vius i a la vida marina, perills per a la salut humana, obstacles per a les activitats marines, inclosa la pesca i altres usos legítims del mar, el deteriorament de la qualitat d'ús de l'aigua de mar i la reducció de les possibilitats d'esbarjo.

E. ARTICLE 3: DISPOSICIONS GENERALS

Els paràgrafs 1 i 2 de l'article 3 s'esmenen de la manera següent:

1. (*renumerat ara 2*) Les parts contractants poden subscriure acords bilaterals o multilaterals, inclosos acords regionals o subregionals, per promoure el desenvolupament sostenible, la protecció del medi ambient o la conservació i preservació dels recursos naturals a la zona del mar Mediterrani, sempre que aquests acords siguin compatibles amb el present Conveni i els seus protocols i siguin conformes amb el dret internacional. S'han de transmetre a l'organització còpies dels dits acords. De la manera que pertorqui, les parts contractants han de recórrer a les organitzacions, als acords o als dispositius existents a la zona del mar Mediterrani.

2. (*renumerat ara 3*) Res del que disposen el present Conveni i els seus protocols va en detriment dels drets i les posicions de qualsevol Estat respecte a la Convenció de les Nacions Unides sobre el Dret del Mar de 1982.

S'afegeixen els nous paràgrafs següents a l'article 3:

0. (*renumerat ara 1*) En aplicar el present Conveni i els protocols connexos, les parts contractants han d'actuar de conformitat amb el dret internacional.

3. (*renumerat ara 4*) Les parts contractants han d'adoptar iniciatives individuals o conjuntes, compatibles amb el dret internacional, per mitjà de les organitzacions internacionals competents per impulsar l'aplicació de les disposicions del present Conveni i dels seus protocols per part de tots els estats no parts.

3 bis. (*renumerat ara 5*) Res del que disposen aquest Conveni i els seus protocols afecta la immunitat sobirana dels vaixells de guerra o altres vaixells de propietat d'un Estat o explotats per aquest quan estiguin afectats a un servei públic, no comercial. No obstant això, cada part contractant ha de vetllar perquè els seus vaixells i aeronaus que gaudeixen d'immunitat sobirana d'acord amb el dret internacional actuïn de manera compatible amb el present Protocol.

F. ARTICLE 4: OBLIGACIONS GENERALS

L'article 4 s'esmena de la manera següent:

1. Les parts contractants han d'adoptar individualment o conjuntament totes les mesures adequades, de conformitat amb les disposicions del present Conveni i dels protocols en vigor de què siguin parts, per evitar, reduir, combatre i, en la màxima mesura que sigui possible, eliminar la contaminació en la zona del mar Mediterrani i per protegir i millorar el medi marí en aquesta zona amb la finalitat de contribuir al seu desenvolupament sostenible.

2. Les parts contractants es comprometen a adoptar les mesures adequades per aplicar el Pla d'acció per al Mediterrani i, amb la finalitat de mantenir la protecció del medi marí i dels recursos naturals de la zona del Mediterrani com a part integrant del procés de desenvolupament, promoure la satisfacció de les necessitats de les generacions presents i futures d'una manera equitativa. Amb vista a assolir els objectius del desenvolupament sostenible, les parts contractants han de tenir plenament en compte les recomanacions de la Comissió Mediterrània del Desenvolupament Sostenible que estableix el marc del Pla d'acció per al Mediterrani.

3. Per protegir el medi ambient i contribuir al desenvolupament sostenible de la zona del Mar mediterrani, les parts contractants:

a) han d'aplicar, de conformitat amb les seves capacitats, el principi de cautela, en virtut del qual quan hi hagi amenaces de danys greus o irreversibles, la falta d'una certesa científica total no es pot invocar com a motiu per ajornar mesures eficaces en funció dels costos destinats a evitar la degradació ambiental;

b) han d'aplicar el principi de «qui contamina paga», en virtut del qual els costos de les mesures destinades a prevenir, combatre i reduir la contaminació són sufragats pel contaminant, tenint degudament en compte l'interès públic;

c) han de fer avaluacions de l'impacte ambiental de les activitats proposades que sigui probable que causin un efecte negatiu important en el medi marí i que estan sotmeses a una autorització de les autoritats nacionals competents;

d) han de promoure la cooperació dels estats en els procediments d'avaluació de l'impacte ambiental relacionats amb les activitats realitzades dins la seva jurisdicció o sotmeses al seu control que sigui probable que tinguin un efecte negatiu important en el medi marí d'altres estats o zones més enllà dels límits de la jurisdicció nacional, per mitjà de la notificació, l'intercanvi d'informació i consultes;

e) s'han de comprometre a promoure l'ordenació integrada de les zones costaneres tenint en compte la protecció de zones d'interès ecològic o paisatgístic i la utilització racional dels recursos naturals.

4. En aplicació del Conveni i dels protocols conexas, les parts contractants:

a) han d'adoptar programes i mesures que fixin, quan escaigui, terminis per acabar-los;

b) han de fer servir les millors tècniques disponibles i les millors pràctiques ambientals i promoure l'aplicació d'una tecnologia ecològicament racional, l'accés a aquest tipus de tecnologia i la seva transferència, amb inclusió de tecnologies de producció no contaminants, tenint en compte les condicions socials, econòmiques i tecnològiques.

5. Les parts contractants han de cooperar en la formulació i l'adopció de protocols, en els quals han de prescriure mesures, procediments i normes convinguts per a l'aplicació del present Conveni.

6. Les parts contractants, a més, es comprometen a promoure, en els òrgans internacionals que les parts contractants considerin competents, mesures relatives a l'aplicació de programes de desenvolupament sostenible i la protecció, conservació i rehabilitació del medi ambient i dels recursos naturals a la zona del mar Mediterrani.

G. L'ARTICLE 5 I EL SEU TÍTOL S'ESMENEN DE LA MANERA SEGÜENT

Article 5

Contaminació causada per abocaments efectuats des de vaixells i aereaus o incineració en el mar

Les parts contractants han de prendre totes les mesures apropiades per prevenir, reduir i eliminar en la mesura que sigui possible la contaminació de la zona del mar Mediterrani causada per abocaments efectuats des de vaixells i aereaus o per la incineració en el mar.

H. ARTICLE 6: CONTAMINACIÓ CAUSADA PELS VAIXELLS

L'article 6 s'esmena de la manera següent:

Les parts contractants han de prendre totes les mesures conformes amb el dret internacional per prevenir, reduir, combatre i, en la màxima mesura que sigui possible, eliminar la contaminació de la zona del mar Mediterrani causada per la descàrrega des de vaixells i per assegurar l'aplicació efectiva en aquesta zona de les normes generalment reconegudes en l'àmbit internacional relatives a la lluita contra aquest tipus de contaminació.

I. ARTICLE 7: CONTAMINACIÓ CAUSADA PER L'EXPLORACIÓ I EXPLOTACIÓ DE LA PLATAFORMA CONTINENTAL, EL LLIT DEL MAR I EL SEU SUBSÒL

L'article 7 s'esmena de la manera següent:

Les parts contractants han de prendre totes les mesures apropiades per prevenir, reduir, combatre, i en la màxima mesura que sigui possible eliminar la contaminació de la zona del mar Mediterrani resultant de l'exploració i l'explotació de la plataforma continental, el llit del mar i el seu subsòl.

J. ARTICLE 8: CONTAMINACIÓ D'ORIGEN TERRESTRE

L'article 8 s'esmena de la manera següent:

Les parts contractants han de prendre totes les mesures adequades per prevenir, reduir, combatre i, en la màxima mesura que sigui possible, eliminar la contaminació de la zona del mar Mediterrani i per establir i aplicar plans destinats a la reducció i eliminació gradual de les substàncies tòxiques, persistents i bioacumulables procedents de fonts terrestres. Aquestes mesures s'han d'aplicar:

a) a la contaminació d'origen terrestre procedent dels territoris de les parts i que arriba al mar:

directament des d'abocadors que descarreguen en el mar o a través de l'eliminació en les costes;

indirectament a través dels rius, canals o altres cursos d'aigua, inclosos els corrents subterranis, o a causa de l'escolament;

b) a la contaminació procedent de fonts terrestres transportada per l'atmosfera.

K. S'ADOPTA EL NOU ARTICLE 9A SEGÜENT: ARTICLE 9A (RENUMERAT ARA ARTICLE 10): CONSERVACIÓ DE LA DIVERSITAT BIOLÒGICA

Les parts contractants han d'adoptar, individualment o conjuntament, totes les mesures adequades per pro-

tegir i preservar la diversitat biològica, els ecosistemes rars o fràgils, així com les espècies de flora i fauna silvestres que són rares, que s'estan exhaurint o que estan amenaçades o en perill i els seus hàbitats, a la zona a la qual s'aplica el present Conveni.

L. S'ADOPTA EL NOU ARTICLE 9B SEGÜENT: ARTICLE 9B (RENUMERAT ARA ARTICLE 11): CONTAMINACIÓ RESULTANT DELS MOVIMENTS TRANSFRONTERERS DE RESIDUS PERILLOsos I DE LA SEVA ELIMINACIÓ

Les parts contractants han de prendre totes les mesures adequades per evitar, reduir i, en la màxima mesura que sigui possible, eliminar la contaminació del medi ambient que puguin causar els moviments transfronterers de residus perillosos i la seva eliminació, i per reduir al mínim, i si és possible eliminar, aquests moviments transfronterers.

Els articles 9A i 9B es renumeren i passen a ser els articles 10 i 11

M. ARTICLE 11 (ES RENUMERA ARA ARTICLE 13): COOPERACIÓ CIENTÍFICA I TECNOLÒGICA

El paràgraf 2 s'esmena de la manera següent:

2. Les parts contractants es comprometen a promoure la investigació de tecnologies ambientalment racionals, així com l'accés a aquestes tecnologies i la seva transferència, amb inclusió de les tecnologies de producció no contaminants, i a cooperar en la formulació, l'establiment i l'aplicació de procediments poc contaminants.

N. S'ADOPTA EL NOU ARTICLE 11A SEGÜENT: ARTICLE 11A (RENUMERAT ARA ARTICLE 14): LEGISLACIÓ AMBIENTAL

1. Les parts contractants han d'adoptar normes legislatives per aplicar el Conveni i els protocols.

2. La Secretaria pot prestar assistència a les parts contractants que ho sol·licitin en la redacció de lleis ambientals per aplicar el Conveni i els protocols.

O. S'ADOPTA EL NOU ARTICLE 11B SEGÜENT: ARTICLE 11B (RENUMERAT ARA ARTICLE 15): INFORMACIÓ I PARTICIPACIÓ DEL PÚBLIC

1. Les parts contractants han de vetllar perquè les seves autoritats competents facilitin l'accés adequat del públic a la informació sobre l'estat del medi ambient en l'esfera de l'aplicació del present Conveni i dels protocols, sobre les activitats o mesures que afecten o que és probable que afectin de manera negativa l'aplicació esmentada i sobre les activitats realitzades o les mesures adoptades de conformitat amb el Conveni i els protocols.

2. Les parts contractants han de vetllar perquè es doni al públic la possibilitat de participar en els procediments d'adopció de decisions relatives a l'esfera d'aplicació del Conveni i dels protocols, de la manera que sigui procedent.

3. El que disposa el paràgraf 1 del present article no ha d'anar en detriment del dret de les parts contractants a negar-se, de conformitat amb els seus sistemes jurídics i normes internacionals aplicables, a donar accés a aquesta informació per raons del seu caràcter confidencial, la seguretat pública o els procediments de recerca, indicant els motius d'aquesta negativa.

P. ARTICLE 12 (RENUMERAT ARA ARTICLE 16): RESPONSABILITAT I INDEMNITZACIÓ

L'article 12 s'esmena de la manera següent:

Les parts contractants es comprometen a cooperar en la formulació i l'adopció de normes i procediments adequats per determinar la responsabilitat i les indemnitzacions per danys i perjudicis resultants de la contaminació del medi marí a la zona del mar Mediterrani.

Q. ARTICLE 13 (RENUMERAT ARA ARTICLE 17): DISPOSICIONS INSTITUCIONALS

L'incís iii) de l'article 13 s'esmena de la manera següent:

iii) rebre, examinar i contestar a les peticions de dades i d'informació de les parts contractants;

S'afegeixen els nous incisos següents a l'article 13:

b) a qualsevol organització governamental internacional o a qualsevol organització no governamental les activitats de les quals tinguin relació amb el Conveni.

2. Aquests observadors poden participar en les reunions sense dret de vot i poden presentar qualsevol informació o informe relatiu als objectius del Conveni.

3. Les condicions per a l'admissió i la participació d'observadors s'estableixen en el Reglament aprovat per les parts contractants.

Els articles 14A i 14B es renumeren i passen a ser els articles 19 i 20.

U. ARTICLE 15 (RENUMERAT ARA ARTICLE 21): ADOPCIÓ DE PROTOCOLS ADDICIONALS

Se suprimeix el paràgraf 3 de l'article 15.

V. ARTICLE 18 (RENUMERAT ARA ARTICLE 24): REGLAMENT I REGLAMENT FINANCER

El paràgraf 2 de l'article 18 s'esmena de la manera següent:

2. Les parts contractants han d'adoptar un reglament financer, preparat en consulta amb l'Organització, per determinar en particular la seva participació financera en el fons fiduciari.

W. ARTICLE 20 (RENUMERAT ARA ARTICLE 26): INFORMES

L'article 20 s'esmena de la manera següent:

1. Les parts contractants han de transmetre a l'Organització informes sobre:

a) les mesures jurídiques, administratives o d'una altra índole que hagin adoptat per a l'aplicació del present Conveni, els seus protocols i les recomanacions adoptades en les seves reunions;

b) l'eficàcia de les mesures a què fa referència l'apartat a) i els problemes amb què s'ha trobat en l'aplicació dels instruments més amunt esmentats.

2. Els informes s'han de presentar de la manera i en els intervals que puguin determinar les parts contractants en les seves reunions.

X. ARTICLE 21 (RENUMERAT ARA ARTICLE 27): CONTROL DE L'APLICACIÓ

L'article 21 s'esmena de la manera següent:

Les parts contractants han d'avaluar en les reunions, sobre la base dels informes periòdics a què fa referència l'article 20 i de qualsevol altre informe presentat per les parts contractants, el compliment del Conveni i dels protocols, així com les mesures i les recomanacions. Han de recomanar, quan escaigui, les mesures necessàries per al ple compliment del present Conveni i dels protocols i per promoure l'aplicació de les decisions i recomanacions.

Els articles 10, 16, 17, 19, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28 i 29 es renumeren i passen a ser els articles 12, 22, 23, 25, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34 i 35 respectivament.

Fet a Barcelona el 10 de juny de 1995.

ESTATS PART

Signatura	Manifestació consentiment	E. vigor
Albània	26- 7-2001 AC	9-7-2004
Algèria	9- 6-2004 AC	9-7-2004
Comunitat Europea (CE) ...	12-11-1999 AC	9-7-2004
Croàcia	3- 5-1999 AC	9-7-2004
Egipte	11- 2-2000 AC	9-7-2004
Eslovènia	8- 1-2003 AD	9-7-2004
Espanya	17- 2-1999 AC	9-7-2004
França	29- 3-2001 AP	9-7-2004
Grècia	10- 3-2004 AP	9-7-2004
Itàlia	7- 9-1999 AC	9-7-2004
Malta	28-10-1999 AC	9-7-2004
Mònaco	11- 4-1997 AC	9-7-2004
República Àrab Síria	10-10-2003 AD	9-7-2004
Tunísia	1- 6-1998 AC	9-7-2004
Turquia	18- 9-2002 AC	9-7-2004
Xipre	18- 7-2003 AC	9-7-2004

Aquestes esmenes entren en vigor, de manera general i per a Espanya, el 9 de juliol de 2004, en virtut de l'article 27 del Conveni per a la protecció del mar Mediterrani contra la contaminació, fet a Barcelona el 16 de febrer de 1976 («Butlletí Oficial de l'Estat» de 21 de febrer de 1978, número 44).

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 7 de juliol de 2004.—El secretari general tècnic, Ignacio Matellanes Martínez.

MINISTERI D'ECONOMIA I HISENDA

13413 RESOLUCIÓ 2/2004, de 16 de juliol, de la Direcció General de Tributs, relativa a la responsabilitat dels contractistes o subcontractistes regulada a l'article 43 de la Llei 58/2003, de 17 de desembre, general tributària. («BOE» 173, de 19-7-2004.)

I

La Llei 58/2003, de 17 de desembre, general tributària (BOE del 18 de desembre), introdueix determi-

nades novetats en la regulació de la responsabilitat en l'àmbit tributari, i crea un supòsit, que regula l'article 43, apartat 1, lletra f), referit a la que eventualment es pot exigir a «les persones o entitats que contractin o subcontractin l'execució d'obres o la prestació de serveis corresponents a la seva activitat econòmica principal, per les obligacions tributàries relatives a tributs que s'hagin de repercutir o quantitats que s'hagin de retenir a treballadors, professionals o altres empresaris, en la part que correspongui a les obres o els serveis objecte de la contractació o subcontractació».

El que té d'innovador l'article de referència, unit al fet de l'entrada en vigor l'1 de juliol de 2004, fa necessària la interpretació de determinats aspectes de l'article, a fi de possibilitar-ne l'aplicació adequada, que garanteixi, d'una banda, la satisfacció de l'interès públic i, de l'altra, la seguretat jurídica dels contribuents, alhora que el desenvolupament normal de l'activitat econòmica en els sectors especialment afectats pel precepte.

Per la seva part, l'apartat 3 de la disposició transitòria primera de la Llei 58/2003 estableix que aquest supòsit de responsabilitat no és aplicable a les obres o les prestacions de serveis contractades o subcontractades i l'execució o prestació de les quals s'hagi iniciat abans de l'entrada en vigor del text legal esmentat.

En relació amb això, s'han plantejat a aquest centre directiu diverses qüestions, que han suscitat controvèrsia en diferents àmbits i sectors econòmics, que és convenient resoldre, motiu pel qual aquesta Direcció General ha considerat oportú dictar aquesta Resolució.

Les qüestions esmentades són, bàsicament, de dos ordres:

De caràcter substantiu, relatiu al concepte d'activitat econòmica principal.

De caràcter procedimental, referent a l'emissió del certificat específic que regula la norma, i que afecta la falta d'emissió d'aquest dins de termini per part de l'Administració Tributària i el tractament particular que s'ha de donar a les persones o les entitats que iniciïn una activitat econòmica, respecte de les quals és necessari determinar què s'ha d'entendre per «estar al corrent de les seves obligacions tributàries» en relació amb el certificat esmentat.

II

Com a antecedents en la legislació espanyola en la matèria objecte d'aquesta Resolució, es poden esmentar tant el text refós de la Llei de l'Estatut dels treballadors, aprovat pel Reial decret legislatiu 1/1995, de 24 de març, com el text refós de la Llei general de la Seguretat Social, aprovat pel Reial decret legislatiu 1/1994, de 20 de juliol.

En el primer d'aquests, l'article 42 assenyala:

«42. Subcontractació d'obres o serveis.

1. Els empresaris que contractin o subcontractin amb altres la realització d'obres o serveis corresponents a l'activitat pròpia d'aquells han de comprovar que els contractistes esmentats estan al corrent en el pagament de les quotes de la Seguretat Social (...).

2. (...) No hi ha responsabilitat pels actes del contractista (...) quan el propietari de l'obra o la indústria no en contracti la realització per raó d'una activitat empresarial.

(...).»

Per la seva part, el text refós de la Llei general de la Seguretat Social estableix a l'article 127 el següent:

«127. Supòsits especials de responsabilitat quant a les prestacions.